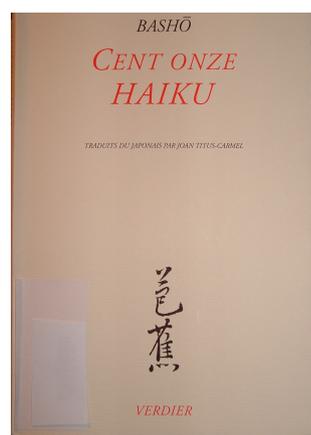


## *Cent onze Haïku* BASHŌ, Ed. Verdier

Mises en oeuvre proposées en cycle 3  
(à cours multiples)

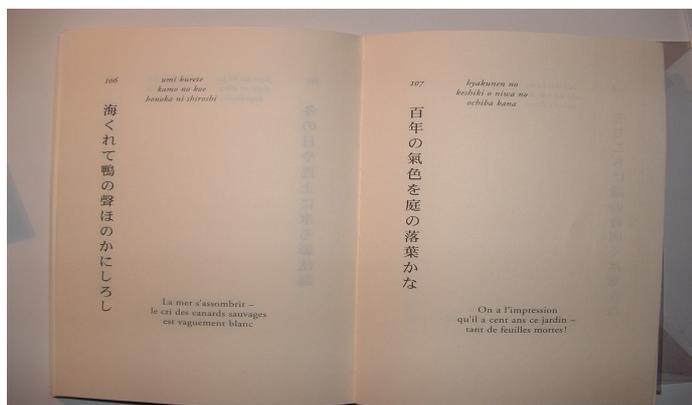


Tout au long de cette séquence, il sera très important de lire très régulièrement, chaque jour, des haïku à la classe, en variant leur origine et leur époque. Il est intéressant également d'inciter les élèves à rechercher eux-mêmes des haïkus, et à les proposer à la classe (forme calligraphiée avec soin et exposée après lecture sur un espace réservé : "mur" de haïku)

### 1ère séance : en collectif, puis groupes de 4 élèves.

- Il s'agit d'un premier contact avec les haïku, que les élèves vont être invités à définir petit à petit tout au long de la séquence.
- Echange collectif :

Projeter la première de couverture (vidéoprojecteur) et laisser réagir les élèves : hypothèses de lecture, horizon d'attente. Que va-t-on trouver dans ce livre? (sur cette page, beaucoup d'éléments à observer, qui interrogent les élèves). Les caractères sont spontanément qualifiés de "chinois" par les enfants, qui dans un deuxième temps lisent le nom du traducteur et la langue d'origine (japonais). Garder les hypothèses et projeter une double page pour observer collectivement l'intérieur de l'ouvrage et vérifier les hypothèses émises, en formuler d'autres et garder la trace des conclusions (provisoires) du groupe-classe :



Exemple de conclusions dans un groupe de cycle 3 à ce moment du travail :

- un haïku est un poème court japonais
- il est composé de 3 vers
- sur chaque page de ce livre, il y a un haïku
- il est écrit en japonais à gauche, "comme on l'entend" en haut, et en français en bas.
- il y a 111 haïku dans ce livre.

Puis, lecture de haïku, pour que les élèves s' en imprègnent et puissent être sensibles à leur contenu. (grande différence avec les poésies rimées/rythmées connues des enfants). Echange sur les impressions ressenties.

Observation d'autres recueils de haïku, qui vont confirmer les premières conclusions des élèves.

- Travaux d'imprégnation, par groupes (4 élèves environ)

Matériel à prévoir : de gros dés en carton léger ou bristol (10 cm d'arête), à raison de 3 dés par groupe; sur chaque face des dés a été recopié un vers de haïku: les élèves sont invités, avec ce matériel, à produire des haïkus à leur tour. (les laisser expérimenter et analyser chaque technique envisageable : le hasard pour les trois vers, le hasard pour le premier puis le choix d'association pour les deux vers suivants, le choix complet... Les dés placés l'un sur l'autre permettront de

visualiser le haïku dans sa forme de 3 vers successifs.

- Lecture par chaque groupe de sa production, échanges sur les procédés mis en oeuvre ;

Quelques exemples de productions obtenues :

**Odeur de la terre  
la trace de tes petits pas  
ah quelle soirée**

**Sur la montagne sans nom  
au parfum des pruniers  
le voilà calmé**

**De loin et de près  
quelle feuille tombera  
le vent s'en va**

**Le printemps s'en va  
tout ce qui reste des rêves  
le bruit de l'eau**

**Un bouquet d'arbres en fleurs  
sur la route de Yamato  
passent les oies sauvages**

La séance s'achève avec la synthèse des observations dont on garde une trace écrite.

**2ème séance : collectif, puis groupes de 4 élèves.**

Reprendre les conclusions de la dernière séance ; lecture de haïkus choisis en fonction de ce que l'on souhaite faire percevoir aux élèves : la référence à une saison (kigo), l'émotion, l'effet de rupture, rythme, absence de rimes, ...

Petit à petit, les élèves affinent leur définition du haïku, et l'on complète la synthèse réalisée par la classe.

Le travail en groupes reprend alors, avec toujours trois dés par équipe, mais deux sur lesquels figurent des vers de haïku, et un dé blanc : il va s'agir d'écrire un haïku en imaginant le vers manquant, en tenant compte de tous les éléments de définition que la classe a mis en évidence. Ils constitueront les critères d'évaluation sur lesquels on s'appuiera lors de la lecture des productions au groupe-classe.

Le même jeu d'écriture sera proposé avec deux dés blancs et un dé avec vers de haïku. L'exercice se poursuit en situation de production individuelle, mais le travail préalable par groupe avec échange entre pairs facilite et prépare la phase d'écriture personnelle.

Quelques exemples de productions obtenues : travail avec deux dés écrits et un dé vierge:

**Avec chaque souffle  
l'automne va et vient  
la chute des feuilles**

**Un bouquet d'arbres en fleurs  
un nuage paisible  
coule une rivière**

**Le soleil tiède  
les bourgeons éclatent  
quel parfum**

**Journée de printemps  
fleur de camélia  
que les abeilles butinent**

**La barque devise  
sur un lac scintillant  
mon cœur s'apaise**

**Bruissement soyeux  
de Paris à Rome  
entendons la cloche**

### 3ème séance : écriture individuelle

- phase guidée : on reprend pour rappel la définition du haïku, et l'on explique que nous allons après les travaux déjà effectués, écrire des haïku individuellement.

Pour cela, un support photographique est souhaitable ; par exemple, chaque école a été dotée d'un lot de posters de Yann Arthus-Bertrand (Exposition pédagogique "Le développement durable, pourquoi?", cf Lettre Flash du 13 janvier 2006, rectifiée le 18 janvier 2006 ). Ces 21 affiches constituent un support idéal pour le travail d'écriture de haïku.

On expose au tableau une affiche, et ensemble, on recense ce qu'elle évoque (émotion, suggestion, association d'idée, images, etc...). Un catalogue de ces idées est écrit au tableau (mots et expressions). Chacun est invité à piocher dans cette banque pour écrire son – ou ses – haïku. Les auteurs pourront les proposer à la classe (les critères de définition élaborés en commun serviront de critères d'évaluation), les recopier et les exposer autour de la photographie initiale, dans l'école par exemple.

Des productions réalisées dans une classe de CE2/CM1, à partir du poster "Se nourrir en respectant la Terre" :

Un arbre seul  
un grand espace  
la solitude l'envahit

Romane

Un champ de blé couleur désert  
des vignes vertes  
un arbre triste

Pauline

Les grands espaces de l'été  
un arbre seul  
regret de mes vacances

Estelle

Un arbre seul  
dans les couleurs du désert  
paix et tranquillité

Camille

- phase individuelle autonome : à partir d'un poster affiché, chaque élève est invité à utiliser la démarche précédente pour écrire seul son haïku.

Des productions réalisées dans une classe de CE2/CM1, à partir des posters "Ecosystèmes, sources de vie", et "Respecter l'autre" :

Dans un coeur  
coule une rivière d'été  
quelle vie !

Clarisse

Entre la terre et l'eau  
une île  
amour impossible

Hélène

Un amour qui commence  
au milieu d'un fleuve  
la forêt le protège

Rabah

L'amour est dessiné  
à côté du fleuve  
bonheur à contempler

Anais

Dans les dunes de sable  
l'ombre des chameaux  
déserts vivants

Clarisse

Dix dromadaires libres  
marchent dans le sable chaud  
bonheur de vivre

Chloé

Une file de chameaux  
quatre hommes  
pour un peu de compagnie  
Pierre

Perdus au milieu du désert  
hommes et animaux solidaires  
le soleil se couche  
Thomas

Le sable brûlant  
le pas des chameaux  
enflamme les dunes  
Gabriel

Dix dromadaires  
jouent aux ombres chinoises  
avec le désert  
Théo